



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

DRG
RESTART

Interaktivní výukový program MKN-10 (ICD-10 Training Tool)

Český překlad výukového programu pro kódování diagnóz

Petra Nováková

Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR

Konference KlasifiKon 2017

7. - 8. listopadu 2017, Kongresové centrum Nemocnice Na Homolce, Praha

Vzdělávání v kódování

Výuka kódování prostřednictvím MKN-10 je důležitým prvkem implementace MKN a jejího použití k zajištění přesných sběrů dat z klinické praxe pro potřeby výkaznictví.

- V současné době neexistuje v ČR specializované vzdělávání pro klinické kódování
- Školení pořádají některé nemocnice
- K dispozici je Instrukční příručka



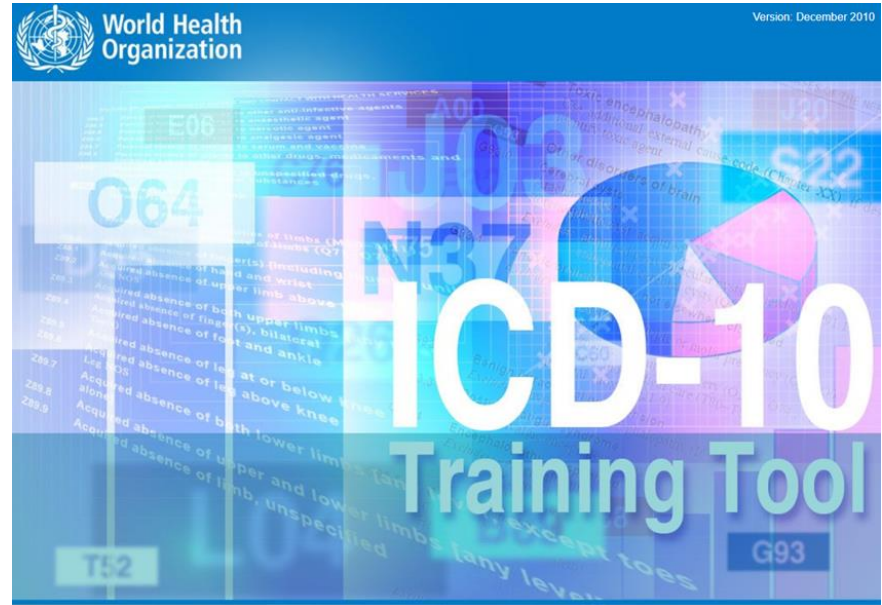
Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

ÚZIS

DRG
RESTART

ICD-10 Training Tool

- WHO výukový nástroj „ICD-10 Training Tool“
- volně publikovaný na webových stránkách WHO
- v anglickém jazyce



<http://apps.who.int/classifications/apps/icd/icd10training/>



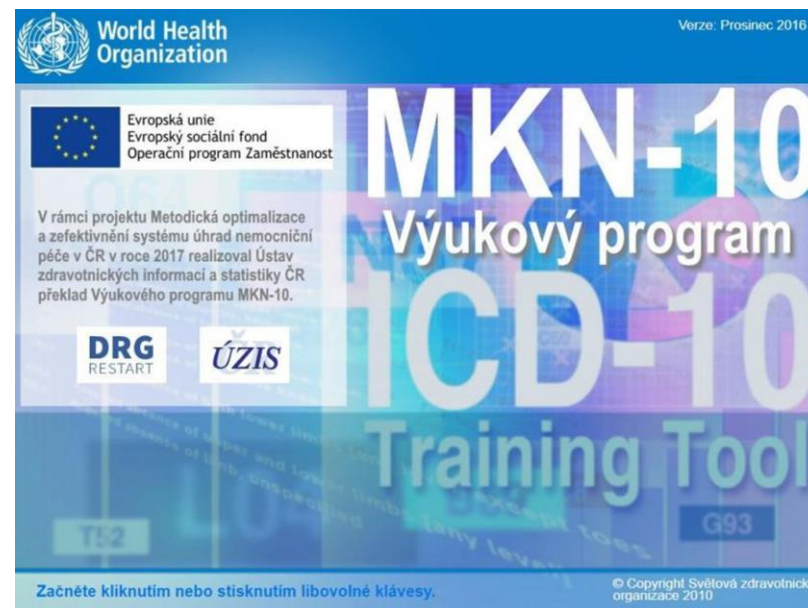
Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost



DRG
RESTART

Výukový program MKN-10

- Licenční smlouva s WHO
- Překlad ICD-10 Training Tool do češtiny
- Přizpůsobení českému prostředí
- Volně publikovaný na webových stránkách ÚZIS
- V rámci projektu Metodická optimalizace a zefektivnění systému úhrad nemocniční péče v ČR



www.uzis.cz/mkn_vyukovy_program



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost



DRG
RESTART

Jak vznikala česká verze aneb *Z Freda Františkem*

- Základní překlad textu studenty lékařských fakult
- Opakovaná interní i externí kontrola překladu
- Grafické práce, editace a kompletace kurzu
- Opakovaná kontrola funkce a vzhledu kurzu
- Předložení podkladů ke schválení WHO
- Zpřístupnění výukového programu na webových stránkách ÚZIS ČR

The screenshot displays the MKN-10 (International Classification of Diseases) interface. The top navigation bar includes 'Modul 4', 'Kapitola IV – Nemoci endokrinní, výživy a přeměny látek', and the 'MKN-10 World Health Organization' logo. A progress indicator shows '110 minut'. A table of contents lists 'Úvod a cíle', 'Stručný přehled', and 'Podrobný výklad', all marked as 'Hotovo'. The main content area is titled 'Kapitola IV – Nemoci endokrinní, výživy a přeměny látek' and shows a breadcrumb trail: '> Odborná část > Anatomie a fyziologie endokrinního systému'. The specific section is 'Podrobný výklad' for 'OBEZITA A JINÉ HYPERALIMENTACE (E65–E68)'. It features a list of codes: E65 (Lokalizovaná adipozita) and E66 (Obezita – obéznost). A text box explains that E65-E68 are used for coding obesity and other hyperalimentary conditions. A case study describes a patient named František who was diagnosed with type 2 diabetes after several years of unsuccessful weight loss attempts. A note suggests using E66.0 or E66.8 for morbid obesity. The interface includes a sidebar with 'st min' and 'Podrobný výklad' labels, and a background illustration of a human head and torso.



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

ÚZIS







DRG
RESTART

Komu je výukový program určen

- Všem uživatelům MKN-10
- Všem zájemcům o klinické kódování
- Osobám s lékařským vzděláním
- Osobám s minimálními nebo žádnými odbornými znalostmi
- Osobám vyplňujícím List o prohlídce zemřelého (speciální část)



Struktura kapitol

Modul 4	Kapitola IV – Nemoci endokrinní, výživy a přeměny látek	MKN-10  World Health Organization
 110 minut	Vyberte kteroukoliv část z programové nabídky nebo se vraťte do hlavního panelu nástrojů kliknutím na tlačítko menu v horní části programu.    	
Kódování - Přehled kapitoly	Úvod a cíle	
	Stručný přehled	
	Podrobný výklad	
	<input checked="" type="checkbox"/> Otestujte se	
	Cvičení	
	Souhrn	
Odborná část	Anatomie a fyziologie endokrinního systému	
	Nemoci endokrinního systému, poruchy výživy a přeměny látek	
	<input checked="" type="checkbox"/> Otestujte se	

Výhody výukového programu

- Můžete pracovat tempem, které vám vyhovuje.
- Kurz můžete kdykoliv přerušit a znovu se vrátit.
- Úseky můžete opakovat tak často, jak budete chtít.
- Pro ověřování znalostí máte k dispozici skóre z procvičovacích testů a cvičení.



UKÁZKA

WWW.UZIS.CZ/MKN_VYUKOVY_PROGRAM

WWW.UZIS.CZ



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost



DRG
RESTART

PODĚKOVÁNÍ



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost



DRG
RESTART

Poděkování

Vytvoření tohoto výukového programu by nebylo možná bez spolupráce a podpory velkého počtu organizací, institucí a jednotlivců, mezi které patří: World Health Organization (WHO), WHO Units: Classifications Terminologies and Standards(1), Ethics and Health, Research Ethics Review Committee, Global Learning and Performance Management; WPRO, PAHO; DFID HMN, AHIMA, the WHO-FIC Network, zejména: DIMDI (Německo), IFHRO, ISTAT (Itálie), Japanese Hospital Association, Korean Medical Record Association, National Center for Health Statistics (USA), National Centre for Classifications in Health (Austrálie)(2), National Institute of Health Sciences (Srí Lanka), ONS (Velká Británie), Queensland University of Technology (QUT)(3), RIVM (Nizozemí), Socialstyrelsen(4) (Švédsko), Statistics Canada, University of Sao Paulo (Brazílie)

Program byl formulován a zkontrolován skupinou expertů WHO, mezi něž patří:

Roberto Becker, David Berglund, Lindy Best, Jennifer Brown, Cassia Maria Buchalla, Lynn Bufka, Margaret Campbell, Maria Teresa Cravo, Bayram Demir, Motoyuki Doi, Viktoria Dijakovic, Dimitry Esin, Ana Espinola, Junichi Fukada, Akimune Fukushima, Samanthilaka Gamage, Kathy Giannangelo, Marjorie Greenberg, Reggie Guillen, Katsuya Harada, Yoshinobu Hata, Joon Hong, Donna Hoyert, Robert Jakob, Lars-Age Johansson, Tomio Kamitani, Sodaro Kanno, Kenichi Kashiwara, Shozo Kawai, Ok-Nam Kim, Mitsuru Kimura, Shinji Kishi, Naoko Kurabe, Ruy Laurenti, Carol Lewis, Kanro Makisumi, Toshimasa Maruta, Kazuo Matsumoto, Julie Messer, Koichiro Miki, Fumihisa Miyauchi, Hiroyuki Nakata, Huib ten Napel, Lorraine Nicholson, Hiroshi Nishimoto, Ataru Nohara, Toshio Oi, Shujiro Otsuka, Monica Pace, Gerard Pavillon, Hilary Rawe, Therese Reginaldo, Andreas Reis, Cleone Rooney, Julie Rust, Viktoria Saint, Takuto Sameshima, Abha Saxena, Kunio Shimazu, Takanori Shimura, Margret Skurka, Olaf Steinum, Muneo Suzuki, Osahiro Takahashi, Theresa Timbang, Tetsu Tsukamoto, Bedirhan Ustun, Sue Walker, Sarah Walpole, Jing Wang, Maryann Wood, Patricia Wood, Yukiko Yokobori

Obsah byl navržen, napsán a editován a komentáře byly zesumarizovány následujícími osobami: Linda Best(2), Robert Jakob(1), Lars Age Johansson(4), Sue Walker(3)

Elektronický návrh a produkci poskytla společnost PeakDean Interactive Ltd.

Překlad a realizace české verze byly provedeny v rámci projektu „Metodická optimalizace a zefektivnění systému úhrad nemocniční péče v ČR (DRG Restart)“ v roce 2017.

Na podkladě licenční smlouvy s WHO vytvořili českou verzi Martina Siváková, Klaudia Kukaňová, Dana Krejčová, Kristýna Mallátová, Radek Stojanovič, Petra Przczková, Dalibor Slovák, Petra Nováková a Miroslav Zvolský.

V případě připomínek k překladu nám můžete napsat na mkn@uzis.cz.

© Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR 2017



Klikněte na tlačítko **zpět** a vraťte se na úvodní stránku.

Poděkování

Velkému počtu organizací, institucí a jednotlivců

- WHO a skupině expertů WHO
- Klinickým kodérům z referenčních nemocnic
- Petra Przeczková, Dalibor Slovák, Petra Nováková, Martina Siváková, Klaudia Kukaňová, Kristýna Mallátová, Dana Krejčová, Radek Stojanovič a Miroslav Zvolský



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost



DRG
RESTART

První zkušenosti

- *„Dobře a motivačně působí věty použité v rámci hodnocení kladné odpovědi na otázku. Například – Správně! Skvělá práce!....Výborně!....“*
- *„Velmi dobré, jednoduché, grafické znázornění a popis dýchacího ústrojí“.*
- *„Při představě, že jsem začínající kodér, učím se, vstřebávám informace a začínám kódovat, se mi jeví tato pomůcka jako velmi dobrá. Vše, co posouvá odbornou kvalitu kodéra vpřed, je skvělé. Díky.“*



www.uzis.cz/mkn_vyukovy_program

mkn@uzis.cz



kodeř před absolvováním e-learningu na stránkách ÚZIS



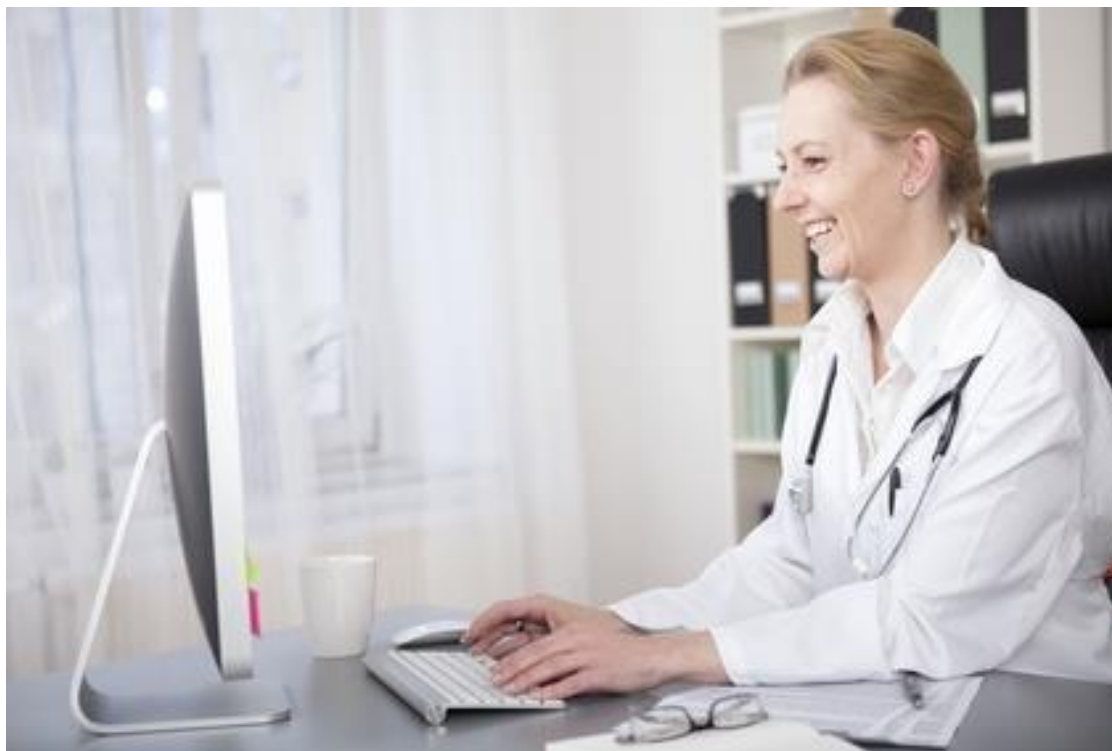
Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

ÚZIS

DRG
RESTART

www.uzis.cz/mkn_vyukovy_program

mkn@uzis.cz



kodér po absolvování e-learningu



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

ÚZIS

DRG
RESTART